



# KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK Niezależny

rok założenia 1840

nr 110 (12893)

Piątek, 7 czerwca 1996 r.

cena 60 ct

## Przenikanie kultur

Wywiad Ministra Kultury i Sztuki RP Dziewięć Podkańskiego dla "Kuriera Wileńskiego"



"K. W.". Pani Ministrze, w ostatnich latach po zniesieniu barier między krajami jesteśmy świadkami coraz intensywniejszych bezpośrednich związków kulturalnych między Litwą i Polską. Przebiegają one w dwóch płaszczyznach — ministerialnej oraz indywidualnej między poszczególnymi zreszczeniami artystycznymi i zespołami artystycznymi. Jakie wspólne projekty przewidziano na rok bieżący na poziomie ministerialnym i z czego wyszły inicjatywy?

Z. PODKAŃSKI. Dwie płaszczyzny to zbyt wielkie uproszczenie, można ich znaleźć daleko więcej. Wymieńmy więc najważniejszą te najważniejsze, to jest:

- wymiarem oficjalną na podstawie umów państwowych,
- współpracę pełnomocników rządów ds. Dziedzictwa Kulturowego za Granicą,
- kontakty w obrębie Polsko-Litewskiej Komisji ds. Współpracy Transgranicznej, a także

(Dokończenie na str. 3)

## Obalanie mitów

### O wzajemnym uznawaniu świadectw

W środowisku polskim w Wilnie krąży pogłoski, że dyplomy młodzieży wracającej ze studiów w Polsce nie są na Litwie respektowane. Zasięgnęliśmy opinii w tej sprawie u zast. dyrektora Ośrodka Oceny Jakości Studiów, kierowniczki litewskiego ENIC (European National Information Centre Academic Recognition and Mobility) Birutė MOCKIENĖ.

— Przynamniej jeszcze nikogo, kto wrócił z Polski nie zablokowaliśmy — śmieje się pani Birutė. — Dla szeregowego mieszkańca nazwa naszej instytucji może zabrzmieć groźnie, ale takie placówki istnieją wszędzie na świecie. W naszych czasach ludzie jeżdżą na studia do innych krajów. Czasem uczelnia, którą kończą (Cambridge, Columbia University czy Uniwersytet Warszawski) jest szeroko znana, ale są też takie, o których nikt nie słyszał. Nie wiadomo wtedy, jak wycenić dyplom tej uczelni. Szczególnie jest to aktualne w krajach postkomunistycznych, gdzie coraz to pojawiają się jakies prywatne uczelnie.

— A więc nie oznacza to, że wszyscy, którzy kończą studia w Polsce muszą się u pani rejestrować?

— Nie muszą, ale mogą. Szczególnie absolwenci nie znanych u nas uczelni. I nie dlatego, że to jest potrzebne nam — raczej im. Nie wiadomo np., jak wycenić wiadomości absolwentów polskich kolegiów: czy to są wyższe uczelnie, czy średnie. Okazało się, że coś pośredniego.

— Kto najczęściej zwraca się do państwa?

— Są dwa rodzaje uznawania studiów: akademickie i zawodowe. Jeżeli człowiek skończył jakąś uczelnię na Litwie i chce studiować dalej zagranicą, wtedy potrzebuje wyceny swego dyplomu, bo nasza uczelnia może nie być znana w tym kraju. Bywa, że my nie znamy jakiejś zagranicznej uczelni. I tak to jest. Można zdobyć tytuł bakałarza w Wilnie, magistra w Wiedniu. Potem sięgnąć po doktorat w Nowym Jorku. Zawodowe — potrzebne w miejscu pracy.

(Dokończenie na str. 5)



ARDENA

Vytienio 20  
2006 Vilnius

Tel. 63 37 02  
Fax. 26 10 36

BANK POLSKA KASA OPIEKI S. A.

Działalność od 1923 r.



PEKAO

PRZEDSTAWICIELSTWO  
W WILNIE

2001 Vilnius, Palangos 1/10-16  
Tel/fax 61-15-41, fax 223844

Lietuvos avialinijos



Lithuanian Airlines

NR. (3702 2) 767005  
NR. (3702 2) 774852

Sentencją dnia

Czas i śmierć dziełu nie bronią istnienia.

Michał ANIOŁ



ZNAD WILII  
76 54 00 65 81 81



DZIAŁ REKLAMY  
TEL. FAX (22) 429465

## Lokalna prasa Wileńska

### Gdy kwitnie palma daktylowa czyli 100 numerów odrodzonej "Przyjaźni"

Rozmowa z Jadwigą PODMOSTKO, redaktorem naczelnym tygodnika "Przyjaźni" Samorządu rejonu wileńskiego.

— Dzię się ukazał setny numer odrodzonej "Przyjaźni". Jaka była historia tego odrodzenia?

— Przypomnę, że od 1949 roku gazeta rejonu wileńskiego była właśnie "Przyjaźnią". Już wówczas ukazywała się w trzech językach: polskim, litewskim i rosyjskim, co jak najbardziej odpowiadała realiom wielonarodowościowego rejonu. Jej istnienie zostało przerwane jesienią 1991 r. z rozporządzenia A. Merkysa, pełnomocnika rządu na rejon wileński. W kwietniu 1993 r. odbyły się wybory do samorządu rejonu, a 12 maja zaczęła działać Rada rejonowa z Andrzejem Siłą na czele.

Sądziła, którą otrzymał po "gubernatorze", była fatalna. Gospodarczy chaos, rozparcelowana na działki budowlane ziemia, placówki kultury w stanie ruiny, zamknięta część przedszkoli, ich miejsce rozgrabione.

To samo spotkało redakcję "Przyjaźni", której całe wyposażenie oddano założonej przez administrację gazecie "Wilnija".

(Dokończenie na str. 3)



NA ZDJĘCIU: zespół "Przyjaźni" prawie w pełnym składzie. Jadwiga Podmostko siedzi pierwsza od prawej.

Fot. Antonina Pottawiec

## Spotkanie na Gieldzie Pracy

### Bezrobotnych wielu, a pracodawców?

Jako pierwsi w rejonie cały smak bezrobocia w pełni poznali mieszkańcy Podbrodzia. Dyrektor rejonowej Gieldy Pracy Gracjanas Tamošas wspomina, jak to 5 lat temu w gmachu obecnego przedsiębiorstwa (gdzie ówczesnie przyjmowali pracownicy gieldy) przyszedł się obzirnie kolejkę. Główną przyczyną był rozpad przedsiębiorstwa w rejonie przedsiębiorstwa "Modulis". Bez pracy przyszedł setki ludzi. Przez dłuższy czas Podbrodzie podlegało pod zarządek przedsiębiorstwa. Ostatnio w miejskim oddziale Gieldy Pracy oficjalnie zarejestrowanych jest 480 bezrobotnych, z których 112 mieszka rejonie bezrobotnych jest znacznie więcej. A na rejonie wileńskim bezrobotni stanowią 11 proc. aktywnej siły roboczej.

Ostatnio w Podbrodziu otwarta została samodzielna Gielda Pracy. W mieście stopniowo zaczęły się również zjawiać nowe przedsiębiorstwa i firmy. Tylko ostatnio utworzono około 50 nowych miejsc pracy. Wielkie nadzieje pokłada się obecnie na otwieranie w najbliższym czasie zakład krawiecki. W tej sytuacji nastąpiło sporo problemów między pracodawcą a Gieldą Pracy.

Jest to i prawne uzasadnienia wszystkich możliwych sytuacji, i pomoc finansowa, jakiej może udzielić gielda pracodawcy, zakładającemu nowe miejsce pracy i szkolenie personelu... Nie brak spraw do załatwienia. Ostatnio w Podbrodziu zorganizowano spotkanie potencjalnych pracodawców ze specjalistami i kierownictwem Gieldy Pracy. Jak powiedziała specjalistka podbrodzkiej gieldy Krystyna Stankalytė, zatelefonowała ona do 20 kierowników przedsiębiorstw. Na spotkanie przyszło niespełna dziesięciu. A przecież w miasteczku jest około 100 różnych przedsiębiorstw. Czy nie przydałoby się kierownikom — potencjalnym pracodawcom — zapoznać się z nowymi aktami ustawodawczymi, z uzupelnieniem do statusu bezrobotnego, z ulgami w tworzeniu nowych miejsc pracy. Na takim spotkaniu, ewentualnie daby się rozstrzygnąć niektóre konkretne sprawy, bo wszak obijanie rozstrzygnąć niekiedy prosta bezużyteczne, o czym są progów gabinetów jest po prostu bezużyteczne, o czym są Przemysłu i Handlu, odwiedził także instancje, otrzymał natomiast tylko propozycje, aby reklamował swą produkcję w języku angiel-

skim. I kalkiem serio zaproponowano mu uczestniczo w swym wyrobami w wystawach i targach w Sztokholmie. Kopenhadze. Ale przecież za udział w takich targach "Ciobis" musiałby zapłacić takie pieniądze, jakich przedsiębiorstwo nie zarobi nawet w ciągu roku.

Dyrektor serwisu samochodowego Jonas Ivanaszkas narzekał, że w mieście działa sporo nielegalnych warsztatów, w których kierowcy-amatorzy naprawiają samochody. Gdzie patrol inspekcja podatkowa, policja ekonomiczna?. Chodzi tu o to, że za usługi na wół legalnego właściciela warsztatu można zapłacić o połowę mniej, niż w oficjalnym serwisie. A do kogo klient w takiej sytuacji pójdzie przede wszystkim? Powodem jest oczywiście, poprzez zakazy i różne sankcje można było walczyć metodami ekonomicznymi. Co zresztą w podobnym powodem jest w innych branżach. A czy nie lepiej było walczyć metodami ekonomicznymi przede wszystkim o niższych cenami. Klientowi chodzi przede wszystkim o własne interesy. Dlatego więc wobec przedsiębiorcy nie zastosować tej elementarnej zasady? Nie zakon, tylko tania i jakościowe usługi mogą zachęcić Klienta.

Kierownik i specjalista rejonowej Gieldy Pracy mogli więc opowiedzieć pracodawcom, odpowiedzieć na różne pytania. Ale, niestety, chętnych nie było zbyt wielu.

Zenon SAMULEWICZ









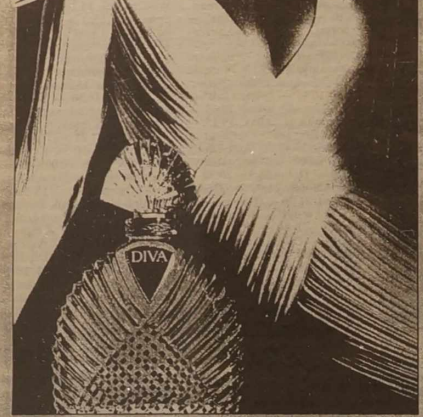




**Dlaczego stali klienci Kosmety czekają lata?**  
od 1 do 15 czerwca bieżącego roku

**TRADYCYJNA LETNIA ZNIŻKA**

**15 proc. NA WSZYSTKIE TOWARY**



Vilnius, al. Gedimino 2, ul. Pylimo 5/2,  
al. Savanorių 56, ul. Kauno 35/48 tel. 22-11-66.

**FAKSAS INFORMATORIUS**



Bezpłatna informacja faxem przez całą dobę.

(8-22) 26 22 28 (Zam. 514)  
Vilnius agentura: tel. 65 25 24

**ALFOS MOKIMO CENTRUS**

**Kursy komputerowe:**

- Podstawy pracy z PK
- Windows 95
- WinWord, Excel
- Poczta elektroniczna
- Inne

Ul. J. Jasinskio 15, Vilnius  
Tel. 61-08-34 (Zam. 728)

Stale sprzedajemy jakościowy cement w workach, ruberoid i papę asfaltową niepewnikaną. Vilnius, tel. 42-46-31, 41-96-94. (Zam. 710)

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie 57 m<sup>2</sup> z telefonem przy ul. Gerosios Vilnius. Tel. 61-39-59. (Zam. 718)

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie, z 1 pokojem ciemnym, 2 balkonami i z telefonem w Fabliaszach. Tel. 61-52-39. (Zam. 719)

Centrum Kształcenia Kierowców organizuje kursy na kategorie A, B, C, D, E. Vilnius, tel. 76-31-76 po godz. 15. (Zam. 723)

Potrzebna pomoc domowa, do polskiej rodziny, najchętniej emerytowana nauczycielka lub przedszkolanka, bez zobowiązań. Vilnius, tel. 23-39-87 w godz. 8.00 — 15.00. (Zam. 734)



**AKTUALNOŚCI KULTURALNE**

Miejmy nadzieję, że na wolne dniе dopisze prawdziwie letnia pogoda. Można więc się wybrać na łono przyrody — tym bardziej, że pod bokiem rzeka, las, jeziora... Dla tych, co to muszą (czy też chcą) pozostać w mieście — poniższy "drogowskaz" kulturalny.

**Teatr**

• **Opera**  
W sobotę "Nabuchodonozor", w niedzielę "Baron cygański".  
• **Akademicki Dramatyczny**  
Na gościnnych występach, na tej scenie występuje Moskiewski Teatr Akademicki im. Majakowskiego. W niedzielę zaprezentuje on "Bar hotelu Tokijskiego".

• **Rosyjski Dramatyczny**  
Placówka ta udostępniła swą scenę słuchaczom Akademii Muzycznej, którzy w sobotę wystawią "Alicję w królestwie zwierciadeł".  
• **"Lil'e", Mała Sala**

W sobotę "Cieśla, piornik i diabeł", w niedzielę dwa przedstawienia — o godzinie 12 "Robot i muszka", o 14 "Bajka o żółtukiu".

**Wystawy**

• **Centrum Sztuki Współczesnej (Niemiecka 2)**  
"Z życia Akademii-96" — tak zatytułowali pokaz swych prac słuchacze tej uczelni.

• **Wileńska Galeria Obrazów (Wielka 4)**  
Do obejrzenia twórczość F. Smuglewicza. Jednocześnie ekspozycja jest sztuka Litwy XIV-XIX w.

• **Pałac Radziwiłłów (Wileńska 22)**  
Sztuka XVI-XX wieków krajów zagranicznych.

• **Muzeum Sztuki Stosowanej (Arsenańska 3)**

Można tu się zapoznać ze sztuką stosowaną szeregu krajów zagranicznych.

Jednocześnie wystawiane tu jest tkawico dekoracyjne Karl Gudat oraz ceramika Lone-Lotte Jannin (Dania).

• **Galeria "Varta" (Wileńska 39)**

Malarsstwo Balisa Tuskénasa, rysunki Šarūnasa Šarkauskasa jak też malarsstwo plastyków z Niemiec: Horsta Kusgena oraz Bo Odenthal.

• **Galeria "Arka" (Ostrobramska 7)**  
Kto nie zdążył się zapoznać z dorobkiem plastyków z Austrii, może to jeszcze zrobić. Z rodzimych prezentacji polecamy obejrzeć autorską wystawę Jonasa Čepionasa.

• **Galeria Sztuki Stosowanej (Pamėnkainio 12)**

Już sam pokaz ekspozycji "Ceramika wiscenna-96" — mówi o kierunku.

• **Galeria Medalii (Świętojańska 11)**

Wszechstronny pokaz — rzeźbę, malarsstwo, grafikę — przedstawił na osąd publiczności plastyk Algirdas Zokaitis.

• **Galeria "Vilnius ir dalje" (B. Radziwiłłowej 6)**  
Autorką czynnego tu malarskiego pokazu jest Silva Drebrickaitė.

• **Galeria "Akademia" (Wileńska 44)**

Można tu obejrzeć prace dyplomantów Akademii Sztuki Pęknych, specjalności — grafika.

**Festiwal**

I znowu w naszym mieście międzynarodowa impreza — żydowski festiwal muzyczny "Szalom-96".

Jutro w sali Filharmonii Narodowej końcowy akord. Wystąpi Litewska Orkiestra Kameralna, w koncercie udział też wezmą śpiewacy J. Leitaitė, L. Grodnik, E. Kan.

H.G.

**POLISH AIRLINES LOT**  
WILNO, PODKÓLNIE KLASA 2  
HOTEL SKYDYS, PORT LOTNICZY **NR72**  
ZAPRASZAMY NA REJS  
**WILNO - WARSZAWA - WILNO**  
Z WYGODNYM POŁĄCZENIEM DO KANADY I USA  
**LOT**  
INFORMACJA I REZERWACJA: VILNIUS 26-08-19.

**DROBNE ZA DARMO Uwaga!**  
**KURIER WILEŃSKI**  
Codziennie  
w "Kurierze Wileńskim"  
możesz zamieścić drobne prywatne ogłoszenie do 5 słów za darmo!

Kupon.....  
Adres, tel.....

Po wypełnieniu powyżej zamieszczonego kuponu z treścią ogłoszenia prosimy go wyciąć i wysłać na adres redakcji.  
2056 Vilnius, Laisvės 60,  
"Kurier Wileński", dział reklamy, tel. 42-69-63.

**KALENDARIUM**

- Piątek (7.VI) jest 159 dniem 1996 r. Do końca roku 207 dni.
- Znak Zodiaku: Bliźnięta.
- Imieniny: Hieronima, Jarostawa, Roberta, Wiesława.
- Wschód Słońca — 4.45, zachód — 21.52. Długość dnia 17 godz. 07 min.

**POGODA**

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 7 czerwca słonecznie i bez opadów. Wiatr z kierunków południowych i południowo-wschodnich. Temperatura 23-25 stopni.

8 czerwca bez opadów. Temperatura w nocy 8-13, w dzień 20-25, lokalnie do 28 stopni. 9 czerwca — możliwe wystąpienie opadów. Temperatura w nocy 10-15, w dzień 18-23 stopnie.

**Rocznice tygodnia**

- 10 czerwca 1978 — ostatni dzień pierwszej pielgrzymki papieża Jana Pawła II w Polsce.
- 12 czerwca 1878 — urodził się James Oliver, pisarz amerykański, autor popularnych powieści przygodowych dla dzieci i młodzieży (zm. w 1927 r.).
- 13 czerwca 1860 — urodził się Jan Bystron, językoznawca i filolog, autor opracowań staropolskich zabytków językowych (zm. w 1902 r.).
- 13 czerwca 1950 — zmarł Ksawery Pruszyński, prozaik, publicysta, dyplomata, autor m. in. powieści "Droga wiodła przez Narvik" (ur. w r. 1907).
- 14 czerwca — na Litwie Dzień Nadziei i Załoby.
- 14 czerwca 1903 — zmarł Jan Karłowicz, językoznawca, etnograf, muzykolog, współtwórca "Słownika języka polskiego" (ur. w r. 1836).
- 15 czerwca 1940 — wojska sowieckie okupowały Litwę.
- 15 czerwca 1843 — urodził się Edward Haperug Grieg, kompozytor, dyrygent i pianista norweski (zm. w r. 1907).
- 16 czerwca 1875 — zmarł Karol Libelt, polski filozof i estetyk, działacz społeczno-polityczny, publicysta (ur. w r. 1807 r.).

J.T.

Podzielamy ból dyrektora Rudomińskiej Szkoły Średniej nr 1 Czesława Mickiewicza z powodu zgonu OJCA

Wydział Oświaty Samorządu rejonu wileńskiego

**KURIER WILEŃSKI**  
Wydawca  
ZSA "Kurier Wileński"  
Drukuje SA "Spauda"

Redaktor naczelny  
Czesław MALEWSKI  
Nazw adres: Laisvės pr. 60  
2056 Vilnius, Lietuvos Respublika  
Kod 67218  
ISSN 1392-0405  
SL 322

TELEFONY: sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, 42-79-73, sekretarz redakcji — 42-79-49, zast. sekretarza — 42-79-50.  
DZIAŁY: polityczny, problemów społecznych — 42-78-72, aktualności krajowych — 42-79-64, ekonomiczny, życia wsi — 42-79-68, stołeczny, kultury — 42-79-77, literatury i sztuki — 42-79-88, szkolnictwa i młodzieży, listów i interwencji — 42-69-65, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. Fotokorespondent — 42-90-81. Korespondenci: na rejon wileński i trocki — 57-73-81, sołecki — 52-780.

Ogłoszenia i reklamę do "Kuriera Wileńskiego" przyjmuje się pod adresem: Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65 w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinię czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyrektor wydawnictwa  
Jerzy SURWIŁO